



Ludzie – serce każdego projektu

Małe projekty to pierwszy krok do większych działań, ale przede wszystkim – fundament współpracy opartej na zaufaniu, zaangażowaniu i wspólnych wartościach.

To właśnie ludzie i ich współpraca są największym sukcesem naszych działań.

L'udia – srdce každého projektu

Malé projekty sú prvým krokom k väčším aktivitám, ale predovšetkým – základom spolupráce založenej na dôvere, angažovanosti a spoločných hodnotách. Práve ľudia a ich spolupráca sú najväčším úspechom našich aktivít.



STOWARZYSZENIE „REGION BESKIDY”

ul. Widok 18/3
43-300 Bielsko-Biała
tel. +48 33 488 89 24 | +48 33 488 89 25
tel. kom. 503 109 544
e-mail: biuro@euroregion-besкиды.pl
www.euroregion-besкиды.pl



EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

Wyłączną odpowiedzialność za zawartość niniejszej publikacji ponoszą jej autorzy i nie może być ona utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Unii Europejskiej oraz Żilinský samosprávny kraj. Publikacja powstała w ramach projektu pt. „Euroregion Beskidy: 25 lat współpracy dla ludzi i Regionu” jest współfinansowany przez Unię Europejską w ramach programu Interreg Polska-Słowacja 2021-2027

BEZPLATNÝ VÝTLAČOK

Výhradnú zodpovednosť za obsah tejto publikácie nesú autori a nemožno ju stotožňovať s oficiálnym stanoviskom Európskej únie a Žilinský samosprávny kraj. Publikácia vznikla v rámci projektu s názvom „Euroregión Beskydy: 25 rokov spolupráce pre ľudí a región” je spolufinancovaný Európskou úniou v rámci programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027.“

Interreg



Współfinansowany przez UNIE EUROPEJSKA

Polska – Słowacja



Efekty współpracy transgranicznej na pograniczu PL-SK

Realizacja małych projektów przynosi konkretne i widoczne efekty w wielu obszarach życia społecznego. Za każdym projektem stoją ludzie i ich zaangażowanie. To właśnie oni nadają sens działaniom i sprawiają, że współpraca przynosi realne rezultaty.

Výsledky cezhraničnej spolupráce na pohraničnej oblasti PL-SK

Realizácia malých projektov prináša konkrétne a viditeľné výsledky v mnohých oblastiach spoločenského života. Za každým projektom stoja ľudia a ich angažovanosť. Práve oni dodávajú zmysel týmto aktivitám a zabezpečujú, že spolupráca prináša reálne výsledky.

Euroregion Beskidy

25 lat współpracy dla ludzi i Regionu

Euroregión Beskydy

25 rokov spolupráce pre ľudí a región



Czym jest Euroregion?

Euroregion oznacza zarówno wyodrębniony region europejski, którego cechą charakterystyczną jest położenie na pograniczu dwóch i więcej sąsiadujących ze sobą państw – w przypadku Euroregionu Beskidy jest to obszar pogranicza polsko-słowacko-czeskiego – jak i organizację powołaną do koordynacji współpracy na tym obszarze – Euroregion Beskidy tworzą trzy stowarzyszenia: polskie Stowarzyszenie „Region Beskidy”, słowackie Zdużenie Región Beskidy oraz czeskie Sdružení Region Beskidy.



Čo je to euroregión?

Euroregión označuje jednak samostatný európsky región, ktorého charakteristickým rysom je poloha na hraniciach dvoch alebo viacerých susediacich štátov – v prípade Euroregiónu Beskidy je to oblasť poľsko-slovensko-českého pohraničia – ako aj organizáciu zriadenú na koordináciu spolupráce v tejto oblasti – Euroregión Beskidy tvoria tri združenia: poľské Združenie „Region Beskidy”, slovenské Zduženie Región Beskidy a české Sdružení Region Beskidy.

Blisko siebie – efekty współpracy w małych projektach Euroregionu Beskidy

Od ponad 25 lat współpraca transgraniczna w Euroregionie Beskidy wspiera rozwój społeczności po obu stronach granicy. Kluczową rolę odgrywają małe projekty realizowane w ramach programów Interreg, umożliwiające bezpośrednią współpracę instytucji, organizacji i mieszkańców. Choć niewielkie w skali, mają ogromne znaczenie – budują relacje, sprzyjają wymianie doświadczeń i pozwalają realizować inicjatywy odpowiadające na realne potrzeby lokalnych społeczności.



Blízko seba – výsledky spolupráce v malých projektoch Euroregiónu Beskydy

Už viac ako 25 rokov podporuje cezhraničná spolupráca v Euroregióne Beskydy rozvoj komunit na oboch stranách hranice. Kľúčovú úlohu zohrávajú malé projekty realizované v rámci programov Interreg, ktoré umožňujú priamu spoluprácu inštitúcií, organizácií a obyvateľov. Hoci sú malé rozsahom, majú obrovský význam – budujú vzťahy, podporujú výmenu skúseností a umožňujú realizovať iniciatívy, ktoré reagujú na skutočné potreby miestnych komunít.

Mały projekt, duży efekt

Od początku swojej działalności Stowarzyszenie „Region Beskidy”, realizując programy wspierające współpracę na pograniczu polsko-słowackim, przekazało blisko 15 milionów euro na inicjatywy służące zwiększeniu atrakcyjności regionu. Dzięki temu zrealizowano ponad 430 małych projektów, w ramach których powstało między innymi ponad 135 nowych inwestycji turystycznych, wytyczono, aż 753 kilometry nowych tras turystycznych, wydano różnego typu publikacje, mapy promujące obszar pogranicza oraz zorganizowano mnóstwo działań dla mieszkańców i turystów.



Malý projekt, veľký účinok

Od začiatku svojej činnosti združenie „Region Beskydy“ realizáciou programov na podporu spolupráce v poľsko-slovenskom pohraničí poskytlo takmer 15 miliónov eur na iniciatívy slúžiace na zvýšenie atraktívnosti regiónu. Vďaka tomu bolo zrealizovaných viac ako 430 malých projektov, v rámci ktorých vzniklo okrem iného viac ako 135 nových turistických investícií, bolo vyznačených až 753 kilometrov nových turistických trás, boli vydané rôzne publikácie a mapy propagujúce pohraničnú oblasť a bolo zorganizovaných množstvo aktivít pre obyvateľov a turistov.

Współpraca w praktyce

Małe projekty opierają się na partnerstwie. Proces współpracy często zaczyna się od prostego pomysłu – wspólnego wydarzenia, warsztatów czy spotkania. Z czasem przeradza się on w trwałą relację, która owocuje kolejnymi projektami i inicjatywami. Dzięki wsparciu programu Interreg możliwe jest przełamywanie barier językowych dbałość o wspólne dziedzictwo przyrodniczo-kulturowe pogranicza oraz budowanie wzajemnej relacji i zaufania – fundamentu każdej współpracy.



Spolupráca v praxi

Malé projekty sú založené na partnerstve. Proces spolupráce sa často začína jednoduchým nápadom – spoločnou akciou, workshopom alebo stretnutím. Postupom času sa mení na trvalý vzťah, ktorý prináša ďalšie projekty a iniciatívy. Vďaka podpore programu Interreg je možné prekonávať jazykové bariéry, starať sa o spoločné prírodné a kultúrne dedičstvo pohraničia a budovať vzájomné vzťahy a dôveru – základ každej spolupráce.

R A Z E M T W O R Z Y M Y C O Ś W I Ę K S Z E G O I S P O L U V Y T V O R Í M E N I E Ć O V Ā Ć Š I E

20 lipca
1999

Zebranie założycielskie Stowarzyszenie „Region Beskidy”
Zakładające zasadnicze združenia „Region Beskidy”

9 czerwca
2000

Podpisanie umowy o Polsko-Słowacko-Czeskiej Wspólnocie pod nazwą EUROREGION BESKIDY – powstanie Euroregionu Beskidy
Podpisanie zmluvy o poľsko-slovensko-českom spoločenstve pod názvom EUROREGION BESKIDY – vznik Euroregiónu Beskydy

29 grudnia
2003

Zawieszenie pierwszej tabliczki Euroregionu Beskidy
Odhalenie prvej tabule Euroregiónu Beskydy

24 maja
2005

Podpisanie pierwszych umów o dofinansowanie projektów w ramach Programu PHARE
Podpisanie prvých zmlúv o financovaní projektov v rámci programu PHARE

maj
2006

Podpisanie umowy o dofinansowanie na Program IW INTERREG IIIA Polska-Republika Słowacka 2004–2006
Podpisanie zmluvy o financovaní v rámci Programu IW INTERREG IIIA Poľsko – Slovenská Republika 2004 – 2006

20 grudnia
2007

„Pożegnanie z granicą” – w związku z wejściem Polski do strefy Schengen
„Rozlúčka s hranicou” – v súvislosti so vstupom Poľska do schengenského priestoru

maj
2009

Podpisanie umowy o dofinansowanie na Program Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska-Republika Słowacka 2007–2013
Podpisanie zmluvy o financovaní v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľská Republika – Slovenská Republika 2007 – 2013

1 maja
2014

Festiwal Projektów Euroregionu Beskidy – świętowanie 10. rocznicy wstąpienia Rzeczpospolitej Polskiej w poczet członków Unii Europejskiej
Festival projektov Euroregiónu Beskydy – oslava 10. výročia vstupu Poľskej Republiky do Európskej únie

sierpień
2016

Podpisanie umowy o dofinansowanie na Program Interreg V-A Polska-Słowacja 2014–2020
Podpisanie zmluvy o financovaní v rámci Programu Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014–2020

16 września
2019

Beskidy otrzymały prestiżowy certyfikat
Poľská Marka Turystyczna Beskydy získali prestižný certifikát
Poľská Turistická Značka

sierpień
2023

Podpisanie umowy o dofinansowanie Programu Interreg Polska-Słowacja 2021–2027
Podpisanie zmluvy o financovaní v rámci Programu Interreg Poľsko – Slovensko 2021 – 2027